

CHAPTER 2

掌聲

zoeng2 seng1

九月八日 至 九月十四日

gau2 jyut6 baat3 jat6 zi3 gau2 jyut6 sap6 sei3 jat6

Applause: September 8th to September 14th

Quizlet Flashcards for the vocabulary at the bottom of Pages 9 & 10 can be found here:

https://quizlet.com/_aiph12?x=1jqt&i=2f4qkn

Page 8

Title		
掌聲	zoeng2 seng1	applause, clapping 掌 palm 聲 sound
Paragraph 1		
成 成了	sing4 sing4 liu5	to become (she) became
Page 9 Paragraph 2		
小組	siu2 zou2	small group
成員	sing4 jyun4	member
文靜	man4 zing6	gentle and quiet
時常	si4 soeng4	often
皺眉	zau3 mei4	frowning
笑容	siu3 jung4	smile
一頭	jat1 tau4	頭 is the measure word for hair. It's like the English 'a head of hair'.
散落	saan3 lok6	fall down onto...
在肩上	zoi6 gin1 soeng6	on (her) shoulders
遮掩	ze1 jim2	covering
兩頰	loeng5 haap3	(her) two cheeks
彷彿	fong2 fat1	as if
嘴唇	zeoi2 seon4	lips
藏進	cong4 zeon3	hide inside
不讓人	bat1 joeng6 jan4	not allow people to
瞧見	ciu4 gin3	see
兔唇	tou3 seon4	hare lip
Paragraph 3		
吩咐	fan1 fu3	told us to...

感動人心的	gam2 dung6 jan4 sam1 dik1	touching, moving (the adjective when you feel emotionally moved)
輪流	leon4 lau4	one after the other, in turn
分享	fan1 hoeng2	share it
約好	joek3 hou2	decided
給 xxx 鼓勵	kap1 ...gu2 lai6	encourage xxx
Paragraph 4		
不久	bat1 gau2	soon (literally : not long)
便	bin6	then
輪到	leon4 dou3	was the turn of...
低頭	dai1 tau4	lowered her head
慢吞吞地	maan6 tan1 tan1 dei6	slowly
副 一副樣子	fu3 jat1 fu3 joeng6 zi2	副 is the measure word for facial expressions
不願意	bat1 jyun6 ji3	unwilling
一...就	jat1 ...zau6	Grammatical: it shows one thing happens quite soon after another thing. The minute she stood up... very soon after that, we applauded
站定	zaam6 ding6	stood still, stopped walking
熱烈地	jit6 lit6 dei6	enthusiastically
其他	kei4 taa1	other
拍掌	paak3 zoeng2	clapped
充滿	cung1 mun5	as filled with
關愛	gwaan1 ngoi3	care
鼓勵	gu2 lai6	encouragement
Page 10 Top paragraph		
視線	si6 sin3	line of sight
跟...接上了	gan1 ...zip3 soeng5 liu5	connected with
一雙 一雙雙	jat1 soeng1 jat1 soeng1 soeng1	a pair of
微笑	mei4 siu3	gentle smile
目光	muk6 gwong1	sight, gaze
漸漸	zim6 zim6	gradually
靜下來	zing6 haa6 loi4	became quiet
開始	hoi1 ci2	started to
講述	gong2 seot6	tell, narrate
故事	gu3 si6	the story
普通話	pou2 tung1 waa2	Putonghua, Mandarin
十分	sap6 fan1	very
動聽	dung6 ting3	nice to listen to
響起	hoeng2 hei2	the noise of... started
如	jyu4	like

雷	leoi4	thunder
向。。。鞠躬	hoeng3 ...guk1 gung1	bowed at...
走回	zau2 wui4	walked back to
Paragraph 5		
接連	zip3 lin4	in a row, in succession
像...一樣	zoeng6 ...jat1 joeng6	like...
脫胎換骨	tyut3 toi1 wun6 gu2	born and changed bones Like a new person
不再	bat1 zoi3	no longer
以前	ji5 cin4	previously
憂鬱	jau1 wat1	depressed
遊戲	jau4 hei3	play games
說笑	syut3 siu3	chat and laugh
還	waan4	even
束起來	cuk1 hei2 loi4	bunch up put her hair into bunches/pigtails/ponytail
看清楚	hon3 cing1 co2	see clearly
笑臉	siu3 lim5	smiling face
Paragraph 6		
害羞	hoi6 sau1	shy
一直	jat1 zik6	always
沒勇氣	mut6 jung5 hei3	not brave
其實	kei4 sat6	actually
從前	cung4 cin4	before, previously
害怕	hoi6 paa3	frightened of
跟...交談	gan1 ...gaau1 taam4	chat with, talk with
友善	jau5 sin6	friendly
原來	jyun4 loi4	it turns out that
不介意	bat1 gaai3 ji3	don't mind
我的樣子	ngo5 dik1 joeng6 zi2	appearance
現在	jin6 zoi6	now
輕輕	hing1 hing1	lightly
握手	aak1 sau2	held (her) hand
掛	gwaa3	掛 usually means 'to hang'. Here it's like the face is 'showing' an expression
燦爛	caan3 laan6	bright
笑容	siu3 jung4	smile

Applause

September 8th to September 14th

Today is the happiest day for me in this week -----Zing Ji and I became friends!

Zing Ji is a member of our group, she is gentle and quiet, she's often frowning, not smiling. She has a head of long hair, she likes to let it fall onto her shoulders, it covers her cheeks, as if she wants to hide her lips in the hair (and) not allow people to see her hare lip.

On Monday, Teacher Gu asked each classmate to go home and find a touching story, the next day we would take turns to share it (with the others). At breaktime, I and the other classmates in our group decided, the next day when Zing Ji told her story, everyone would applause (and) give her a bit of encouragement.

On Tuesday, everyone took it in turns to tell a story, soon it was Zing Ji's turn. We only saw her lower her head, slowly walk out, she looked very unwilling. Once Zing Ji stood still, we clapped enthusiastically, the other classmates also clapped along with us, that applause was full of care and encouragement.

Amid the applause, Zing Ji slowly lifted her head, her line of sight connected with all the eyes smiling at her. The applause gradually became quieter, Zing Ji started to tell the story. She spoke Putonghua very well, her voice was also very pleasant. When (she'd) finished telling the story, the classroom erupted with thunderous applause. Zing Ji bowed deeply at everyone, then, amid the applause she lowered her head and walked back to her seat.

Over the next few days Zing Ji was like a new person, she wasn't depressed like she had been previously. She played games with us, chatted with us, yesterday she even gathered her hair into a bunch, allowing everyone to see her smiling face.

Today is Friday, on the way home after school, Zing Ji, said shyly to me, "thank you for your applause! I never had the courage to say a few sentences, actually...previously I was frightened to talk to people, it was your applause that made me understand my classmates friendship. It turns out nobody is bothered by my appearance, now... I feel happy. I gently took Zing Ji's hand, our faces both had bright smiles.